

## PUBLIC HEALTH

Notifiable Communicable Diseases: Reported Cases 1998-2002
Notifiable Communicable Diseases Rates 1998-2002
Immunization Coverage Among Infants and Children (1-6 years) 1998-2002
Immunizations by Type and Place 2002
Immunization Coverage Among Children Under One Year 2002
Immunization Coverage Among Children (1-6 Years) and Pregnant Women 2002
Positive Tuberculin Test Among School Children (6-7 years) by Year
Selected Communicable Diseases by Age Groups 2002
Selected Communicable Diseases by Age Groups 2002
Selected Communicable Diseases by Region 2002
Selected Communicable Diseases by Region 2002
Water Supply Bacteriological and Chemical Test Results 1998-2002
Mosquito Breeding Spots 1998-2002
Malaria Cases by Country of Origin 2002
Serological Test Results (Selected) 2001-2002
Road and Traffic Related Accidents by Seriousness of Injuries and Sex 1998-2002
Road and Traffic Related Accidents by Seriousness of Injuries and Sex 1998-2002
Occupational Accidents and Deaths by Nationality and Division of Economic Activity 2002
Occupational Accidents and Deaths Rates by Nationality and Division of Economic Activity 1998-2002
Occupational Accidents Rates 1998-2002

## Pages

Table 6.1, page 6-3
Table 6.2, page 6-4
Table 6.3, page 6-5
Table 6.4, page 6-6
Table 6.5, page 6-7
Table 6.6, page 6-8
Table 6.7, page 6-9
Table 6.8, page 6-10
Figure 6.1, page 6-11
Table 6.9, page 6-12
Figure 6.2, page 6-13
Table 6.10, page 6-14
Table 6.11, page 6-15
Table 6.12, page 6-16
Table 6.13, page 6-17
Table 6.14, page 6-18
Figure 6.3, page 6-19
Table 6.15, page 6-20
Table 6.16, page 6-21
Figure 6.4, page 6-22

## الصحة العامة

الأمراض المعدية المبلغ عنها 2002-1998
معدلات الأمراض المعدية 2002-1998
نسبة التغطية بالتحصين للرضع والأطفال (6-1 سنوات) 2002-1998
التطعيمات حسب نوع التطعيم و المكان 2002
نسبة التغطية بالتحصين للأطفال في السنة الأولى من العمر 2002
نسبة التغطية للأطفال (6-1 سنوات) والأمهات الحوامل 2002
معدل انتشار السلين الموجب بين أطفال المدارس (6-7 سنوات) حسب السنة
توزيع بعض الأمراض المعدية حسب فئات السن 2002
توزيع بعض الأمراض المعدية حسب فئات السن 2002
توزيع بعض الأمراض المعدية حسب المنطقة 2002
توزيع بعض الأمراض المعدية حسب المنطقة 2002
نتائج الاختبارات الجرثومية والكيميائية لعينات المياه حسب المصدر 2002-1998
بؤر تكاثر البعوض 2002-1998
حالات الملاريا حسب بلد المنشأ 2002
اختبارات مختارة للأصصال التي تم إجراؤها خلال 2001-2002
عدد السواق والركاب والمشاة المصابين حسب درجة خطورة الإصابة و النوع 2002-1998
عدد السواق والركاب والمشاة المصابين حسب درجة خطورة الإصابة و النوع 2002-1998
إصابات العمل والوفيات حسب الجنسية ونوع النشاط الاقتصادي 2002
معدلات إصابات العمل والوفيات حسب الجنسية ونوع النشاط الاقتصادي 2002-1998
معدلات إصابات العمل 2002-1998



	Disease	نسبة التغيير	2002	2001	2000	1999	1998	المرض	رمز التصنيف
		%Change							ICD-9
		01-02							Code
I M M U N I Z A B L E  D I S E A S E S	Typhoid fever	-17.1	34	41	21	35	24	الحمى التيفية	002
	Pulmonary TB	16.4	128	110	160	98	172	التدرن الرئوي	010-011
	Non-pulmonary TB	34.7	66	49	54	46	44	التدرن لارئوي	012-018
	Diphtheria	-	-	-	-	-	-	الخنثاق (الدفتيريا)	032
	Whooping cough	-	-	-	-	-	-	الشاهوق (السعال الديكي)	033
	Neonatal tetanus	-	-	-	-	-	-	الكزاز الوليدي	771.3
	Non-neonatal tetanus	-	-	-	-	-	-	الكزاز الغير وليدي	037
	Meningococcal meningitis	-	-	3	1	1	4	خمج المكورات السحائية	036
	Haemophilus Influenza (b) meningitis	-	-	-	3	2	5	التهاب السحائي البكتيري المتسبب من هييموفيلس انفلونزا (المستديمة النزلية ب)	041
	Poliomyelitis	-	-	-	-	-	-	شلل الأطفال	045
	Measles	60.0	8	5	6	38	4	الحصبة	055
	Mumps	-	31	31	167	48	34	النكاف (أبو كعب)	072
	Rubella	-	2	2	2	4	5	الحصبة الألمانية	056
	Chickenpox	46.6	2,469	1,684	1,998	1,385	2,973	الحماق (الجديري)	052
	Influenza	15.6	2,629	2,274	2,477	2,073	5,939	الزلة الوافذة (الأنفلونزا)	487
	Yellow Fever	-	-	-	-	-	-	الحمى الصفراء	060
Viral hepatitis: total	1.2	244	241	161	205	197	التهاب الكبد الوبائي : الجمة	70,573.10	
	A	15.1	206	179	143	184	163	أ	
	B	-14.3	18	21	18	19	34	ب	
	C	-	-	-	-	2	-	ج	
	E	-51.2	20	41	NA	NA	NA	ي	
N O N - I D M I S S U E N A S E B L E	Other meningitis	-7.5	37	40	59	48	32	التهاب السحائي الأخرى	321
	Paratyphoid fever	50.0	3	2	3	6	8	الحمى نظيرة التيفية	002.9
	Other salmonella infection	294.3	903	229	257	319	277	اخماج السلمونيلة الأخرى	003
	Acute Flaccid Paralysis	-57.1	3	7	2	4	4	الشلل الرخو الحاد	343
	Shigellosis	58.5	187	118	190	162	191	داء الشيغللات	004
	Food poisoning (inf. & intox.)	1.7	123	121	58	58	62	تسمم طعامي (خمج اتسمام)	005
	Amoebiasis	150.0	10	4	13	29	48	داء الأميبات	006
	Malaria (P.falciparum)	87.5	15	8	5	14	19	البرداء المنجلية	084
	Malaria (P.vivax)	-34.8	30	46	53	65	110	البرداء النشيطة	084.1
	Syphilis	66.4	248	149	220	105	117	الزهري (السفلس)	090-097
	Gonococcal infection	75.2	417	238	235	193	307	السيلان (خمج بالمكورات البنية)	098
	Streptococcal sore throat	3.8	190	183	146	150	221	التهاب الحلق العقدي	034
Leprosy	-14.3	6	7	2	6	5	الجذام	030	
AIDS	142.9	17	7	8	8	11	عوز المناعة المكتسبة	279.5	

الأمراض التي يتم تعيها بالطعم

الأمراض التي لا يتم تعيها بالطعم

		2002	2001	2000	1999	1998	المرض	رمز التصنيف ICD-9 Code
I M M U N I Z A B L E  D I S E A S E S	Typhoid fever	5.1	6.3	3.0	5.3	3.7	الحمى التيفية	002
	Pulmonary TB	19.0	16.8	23.2	14.7	26.8	التدرن الرئوي	010-011
	Non-pulmonary TB	9.8	7.5	7.8	6.9	6.8	التدرن لا رئوي	012-018
	Diphtheria	-	-	-	-	-	الخنق (الدفتيريا)	032
	Whooping cough	-	-	-	-	-	الشاهوق (السعال الديكي)	033
	Neonatal tetanus	-	-	-	-	-	الكزاز الوليدي	771.3
	Non-neonatal tetanus	-	-	-	-	-	الكزاز الغير وليدي	037
	Meningococcal meningitis	-	0.5	0.1	0.2	0.6	خمج المكورات السحائية	036
	Haemophilus Influenza (b) meningitis	-	-	0.4	0.3	0.8	التهاب السحائي البكتيري المتسبب من هيموفيلس انفلونزا (المستديمة النزلية ب)	041
	Poliomyelitis	-	-	-	-	-	شلل الأطفال	045
	Measles	1.2	0.8	0.9	5.7	0.6	الحصبة	055
	Mumps	4.6	4.7	24.2	7.2	5.3	النكاف (أبو كعب)	072
	Rubella	0.3	0.3	0.3	0.6	0.8	الحصبة الألمانية	056
	Chickenpox	367.4	257.3	289.2	208.0	462.4	الحماق (الجديري)	052
	Influenza	391.2	347.4	358.6	311.0	923.7	النزلة الوافدة (الأنفلونزا)	487
	Yellow Fever	-	-	-	-	-	الحمى الصفراء	060
Viral hepatitis: total	36.3	36.8	23.3	30.8	30.6	التهاب الكبد الوبائي : الجملة	70,573.10	
	A	30.6	27.3	20.7	27.6	25.4	أ	
	B	2.7	3.2	2.6	2.9	5.3	ب	
	C	-	-	-	0.3	-	ج	
	E	3.0	6.3	NA	NA	NA	ي	
N O N - I D M I S S U E N A I S E A S E S	Other meningitis	5.5	6.1	8.5	7.2	5.8	التهاب السحائي الأخرى	321
	Paratyphoid fever	0.4	0.3	0.4	0.9	1.2	الحمى نظيرة التيفية	002.9
	Other salmonella infection	134.4	35.0	37.2	47.9	43.1	أخماج السلمونية الأخرى	003
	Acute Flaccid Paralysis	0.4	1.1	0.3	2.0	2.0	الشلل الرخو الحاد	343
	Shigellosis	27.8	18.0	27.5	24.3	29.7	داء الشيغللات	004
	Food poisoning (inf. & intox.)	18.3	18.5	8.4	8.7	9.6	تسمم طعامي (خمج انسمام)	005
	Amoebiasis	1.5	0.6	1.9	4.4	7.5	داء الأميبات	006
	Malaria (P.falciparum)	2.2	1.2	0.7	2.1	3.0	البرداء المنجلية	084
	Malaria (P.vivax)	4.5	7.0	7.7	9.8	17.1	البرداء النشيطة	084.1
	Syphilis	36.9	22.8	31.8	15.8	18.2	الزهري (السفلس)	090-097
	Gonococcal infection	62.0	36.4	34.0	28.9	47.7	السيلان (خمج بالمكورات البنية)	098
	Streptococcal sore throat	28.3	28.0	21.1	22.5	34.4	التهاب الحلق العقدي	034
Leprosy	0.9	1.1	0.3	0.9	0.8	الجدام	030	
AIDS	2.5	1.1	1.2	1.2	1.7	عوز المناعة المكتسبة	279.5	

Rates are per 100,000 population

المعدلات لكل 100,000 من السكان

Vaccine	2002	2001	2000	1999	1998	التطعيم
<b>Infant &lt; 1 Year</b>						<b>الرضع &gt; 1 سنة</b>
Third dose of DPT (Diphtheria, Tetanus, Pertussis)	98%	99%	97%	97%	98%	الجرعة الثالثة من الطعم الثلاثي (الدفتيريا ، التيتانوس ، السعال الديكي )
Third dose of OPV ( Oral Polio )	98%	99%	97%	97%	98%	الجرعة الثالثة من طعم شلل الأطفال
Measles	98%	-	-	-	100%	الحصبة
Third dose of Hepatitis B (HB)	98%	99%	97%	97%	95%	الجرعة الثالثة من التهاب الكبد الوبائي ( ب )
Third dose of Haemophilus Influenza B (Hib)	98%	99%	97%	96%	NA	الجرعة الثالثة من طعم هيروفيلس الأنفلونزا (المستديمة النزلية ب)
<b>Children of age 1 Year</b>						<b>الأطفال 1 سنة</b>
MMR <sub>1</sub> ( Mumps, Measles, Rubella - dose 1 ) *	99.9%	97%	98%	93%	100%	الجرعة الأولى من اللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) *
<b>Children of age 6 Years</b>						<b>الأطفال 6 سنوات</b>
MMR <sub>2</sub> ( Mumps, Measles, Rubella - dose 2 ) <sup>1</sup>	97%	99%	92%	98%	103%	الجرعة الثانية من اللقاح الثلاثي (الحصبة ، الحصبة الألمانية ، أبو كعب) <sup>1</sup>

\* For more details on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> doses of MMR, please refer to Conventions used in the report

<sup>1</sup> MMR<sub>2</sub>: The National coverage of the vaccine was 97%, while the calculated figure is 45%. This miss-match in the two figures was due to the National Campaign in 1999 where children been given vaccine were exempted.

\* لمزيد من التفاصيل عن اللقاح الثلاثي (الجرعة الأولى والثانية) ، انظر الإصطلاحات المستخدمة في التقرير

<sup>1</sup> الجرعة الثانية من اللقاح الثلاثي : نسبة التغطية على المستوى الوطني هي 97% نتيجة للحملة الوطنية في عام 1999 ، ولكن نسبة التغطية المحتسبة هي 45% . وهذا الإختلاف هو بسبب استبعاد الأطفال المطعمين في الحملة .

Type of Immunization	الجملة Total	المستشفيات والعيادات <sup>1</sup> Hospitals & Clinics <sup>1</sup>	مستشفى قوة دفاع البحرين BDF Hospital	مركز الشيخ صباح <sup>2</sup> Sh. Sabah H.C. <sup>2</sup>	المدارس Schools	المراكز الصحية Health Centre	نوع التطعيم
DPT ( Diphtheria, Pertussis, Tetanus )	62,861	3,261	2,896	-	-	56,704	الخناق والكزاز والشاهوق
OPV ( Oral Polio Vaccine)	64,121	3,494	2,934	-	-	57,693	شلل الأطفال
DT -Diphtheria, Tetanus (<7 years)	1,444	316	35	-	-	1,093	الخناق والكزاز (أقل من 7 سنوات)
Td - Tetanus, Diphtheria (>7 years)	17,855	4,477	566	152	8,713	3,947	الخناق والكزاز (7 سنوات فأكثر)
TT ( Tetanus Toxoid ) Pregnant women	10,762	655	694	-	-	9,413	الكزاز ( الحوامل )
MMR ( Mumps, Measles, Rubella )	28,171	186	820	64	9,611	17,490	الحصبة والحصبة الألمانية والنكاف
BCG ( Bacillus Calmette Guerin) <sup>3</sup>	2,773	615	1,384	768	-	6	الدرن <sup>3</sup>
Cholera	1	-	1	-	-	-	الكوليرا
Typhoid fever	10,389	162	-	10,186	-	41	الحمى التيفية
Yellow fever	315	-	1	314	-	-	الحمى الصفراء
Meningococcal	42,018	1,113	73	5,313	-	35,519	المكورة السحائية
Hepatitis B (HB)	84,317	657	3,016	792	32,422	47,430	التهاب الكبد الوبائي - ب
Haemophilus Influenzae B (Hib)	53,018	3,009	2,892	-	-	47,117	هيموفيلس الأنفلونزا (المستديمة النزلية ب)
Rabies	9	-	-	9	-	-	داء الكلب
Pneumococcal	144	135	4	-	-	5	المكورة الرئوية
Hepatitis A	492	491	-	-	-	1	التهاب الكبد الوبائي - أ
Chickenpox	613	594	9	-	-	10	الجديري ( الحمق )
Influenza	1,353	663	7	232	-	451	النزلة الوافدة ( الانفلونزا )

Source: Public Health Directorate

المصدر: إدارة الصحة العامة

<sup>1</sup> Hospitals & Clinics: includes government hospitals and private facilities<sup>1</sup> المستشفيات والعيادات: تشمل المستشفيات الحكومية والخاصة .<sup>2</sup> Sh. Sabah H.C: vaccinations are carried out at this Health Center on behalf of the Public Health Directorate, which include vaccinations to travelers and schools. Those vaccinations carried out for patients within its own catchment area are included under "Health Center".<sup>2</sup> مركز الشيخ صباح: تم تحويل قسم تطعيمات المدارس والمسافرين إلى مركز الشيخ صباح وبالنسبة للتطعيمات التي تخص التابعين لهذا المركز فهي مدرجة ضمن "المراكز الصحية".<sup>3</sup> BCG vaccination, which provides protection against tuberculosis, is given at pre-school age (4-6 years old) to those children who are found to be tuberculin negative.<sup>3</sup> الأطفال الذين تكون نتيجة فحص السلين لديهم سلبية يتم تطعيمهم بلقاح "بي سي جي" للوقاية من الدرن وذلك عند سن دخول المدرسة 4-6 سنوات .

نسبة التغطية بالتطعيم Immunization Coverage																المركز الصحي Health Center	
الجرعة الثالثة من لقاح هيروفيلس الأفلونزا (المستديمة النزلية فئة ب) 3rd dose of Haemophilus Influenza b (Hib)				الجرعة الثالثة من لقاح التهاب الكبد الوبائي فئة ب 3rd dose of Viral Hepatitis B (HB)				الجرعة الثالثة من لقاح الدفتيريا والتيانوس والسعال الديكي 3rd dose of Diphtheria, Tetanus & Pertussis (DPT & DT)				الجرعة الثالثة من لقاح شلل الأطفال 3rd dose of Oral polio (OPV)					
%	الجملة Total	% غير بحريني Non-	% بحريني Bah	%	الجملة Total	% غير بحريني Non-	% بحريني Bah	%	الجملة Total	% غير بحريني Non-	% بحريني Bah	%	الجملة Total	% غير بحريني Non-	% بحريني Bah		
89.5	2,094	78.8	92.6	88.6	2,074	75.1	92.6	90.3	2,114	82.6	92.6	89.5	2,094	78.8	92.6	Region I	المنطقة الأولى
83.0	572	86.6	81.0	80.1	552	78.5	81.0	85.9	592	94.7	81.0	83.0	572	86.6	81.0	Muharraq	المحرق
93.1	637	77.4	100.2	93.1	637	77.4	100.2	93.1	637	77.4	100.2	93.1	637	77.4	100.2	Sh. Salman	الشيخ سلمان
87.9	546	56.7	91.3	87.9	546	56.7	91.3	87.9	546	56.7	91.3	87.9	546	56.7	91.3	NBB	بنك البحرين الوطني
98.0	339	60.0	99.7	98.0	339	60.0	99.7	98.0	339	60.0	99.7	98.0	339	60.0	99.7	Dair	الدير
84.5	2,013	76.5	93.4	85.6	2,038	78.0	94.0	84.7	2,018	76.9	93.4	84.7	2,018	76.9	93.4	Region II	المنطقة الثانية
86.3	686	77.7	95.8	87.7	697	79.1	97.1	86.3	686	77.7	95.8	86.3	686	77.7	95.8	Naim	النعيم
98.0	438	94.7	103.7	99.1	443	96.1	104.3	98.0	438	94.7	103.7	98.0	438	94.7	103.7	Ibn Sinna	ابن سينا
74.6	531	44.2	95.9	74.7	532	44.6	95.9	74.6	531	44.2	95.9	74.6	531	44.2	95.9	Sh. Sabah Al Salem	الشيخ صباح السالم
83.6	358	91.2	72.0	85.5	366	94.2	72.0	84.8	363	93.1	72.0	84.8	363	93.1	72.0	Al Hoorah	الحورة
93.3	4,010	32.0	98.4	93.4	4,015	32.9	98.5	93.3	4,009	32.0	98.4	93.3	4,008	31.7	98.4	Region III	المنطقة الثالثة
87.0	1,207	29.0	93.4	87.4	1,212	30.4	93.7	87.0	1,207	29.0	93.4	87.0	1,207	29.0	93.4	Isa Town	مدينة عيسى
95.5	1,146	24.5	98.5	95.4	1,145	24.5	98.4	95.4	1,145	24.5	98.4	95.4	1,145	24.5	98.4	Jidhafs	جدحفص
92.5	858	38.2	99.8	92.5	858	38.2	99.8	92.5	858	38.2	99.8	92.5	857	37.3	99.8	Budaiya	البيديع
105.9	394	17.4	111.7	106.2	395	21.7	111.7	105.9	394	17.4	111.7	105.9	394	17.4	111.7	Bilad Al Kadeem	بلاد القديم
98.8	405	72.7	99.5	98.8	405	72.7	99.5	98.8	405	72.7	99.5	98.8	405	72.7	99.5	A'Ali	عالي
80.3	3,586	42.4	89.9	80.4	3,588	42.4	90.0	80.7	3,600	42.5	90.3	80.7	3,600	42.5	90.3	Region IV	المنطقة الرابعة
68.1	515	2.0	78.4	68.1	515	2.0	78.4	68.1	515	2.0	78.4	68.1	515	2.0	78.4	Hamad Town	مدينة حمد
103.2	832	36.0	105.4	103.2	832	36.0	105.4	103.2	832	36.0	105.4	103.2	832	36.0	105.4	Sitra	سitra
60.0	574	47.9	66.4	60.0	574	47.9	66.4	61.1	584	48.2	67.8	61.1	584	48.2	67.8	Hamad Kanoo & Jaw & Asker Clinic <sup>1</sup>	حمد كانو و عيادة جو و عسكر <sup>1</sup>
66.7	672	54.2	74.3	66.7	672	54.2	74.3	66.7	672	54.2	74.3	66.7	672	54.2	74.3	East Riffa	الرفاع الشرقي
94.2	454	-	100.4	94.4	455	-	100.7	94.6	456	-	100.9	94.6	456	-	100.9	Kuwait & Zallaq Clinic <sup>1</sup>	الكويت و عيادة الزلاق <sup>1</sup>
118.2	539	18.8	125.7	118.4	540	18.8	125.9	118.6	541	18.8	126.2	118.6	541	18.8	126.2	Mohammed Jassim Kanoo	محمد جاسم كانو
86.8	11,703	61.9	94.0	86.9	11,715	62.0	94.1	87.1	11,741	62.8	94.1	86.9	11,720	62.1	94.1	% HC Coverage to Registered Live Births	نسبة تغطية المراكز الصحية للمواليد الاحياء المسجلين
10.9	1,475	20.0	6.2	11.5	1,550	21.4	6.2	11.0	1,485	19.1	6.0	11.0	1,482	19.6	6.3	% Private Coverage to Registered Live Births	نسبة تغطية العيادات الخاصة والمستشفيات للمواليد الاحياء المسجلين
97.7	13,178	81.9	100.2	98.4	13,265	83.3	100.3	98.1	13,227	81.8	100.1	97.9	13,202	81.7	100.4	Total & %	الجملة والنسبة المئوية الكلية

For more clarification of the calculation of the data, please refer to Formulas/Definitions at the end of the report.

لمعرفة طريقة احتساب البيانات، الرجاء الرجوع الى المعادلات / التعريفات في نهاية التقرير.

<sup>1</sup> MCH services are not available on these clinics, but the services are given at the corresponding H.C.

<sup>1</sup> خدمات رعاية الأمومة والطفولة غير متوفرة في هذه العيادات ولكن تقدم في المراكز الصحية التابعة لها.

نسبة الأطفال المحميين عند الولادة ضد التيتانوس* Child protection rate at birth by TT <sub>2</sub> (PAB)*		نسبة التغطية بجرعتين أو أكثر من لقاح التيتانوس للحوامل* % of pregnant women received 2 or more doses of tetanus toxoid		نسبة التغطية Immunization Coverage								المركز الصحي Health Center	
				الجرعة الثانية من لقاح الحصبة والحصبة الألمانية والتكاف ، للفئة العمرية 4-6 سنوات) 2 <sup>nd</sup> dose of Mumps, Measles, Rubella (MMR <sub>2</sub> , 4-6 Years)				الجرعة الأولى من لقاح الحصبة والحصبة الألمانية والتكاف 1 <sup>st</sup> dose of Mumps, Measles, Rubella (MMR <sub>1</sub> )					
				%	الجملة Total	%	الجملة Total	%	الجملة Total	% غير بحريني N-Bah	% بحريني Bah		
97.3	2,130	61.3	1,445	41.7	942	28.2	45.0	93.5	2,144	84.4	95.4	Region I	المنطقة الأولى
97.7	587	96.0	665	15.5	109	23.6	11.5	85.5	615	89.2	82.2	Muharraq	المحرق
94.5	623	61.5	424	57.6	397	36.2	65.1	98.4	663	89.7	101.5	Sh. Salman	الشيخ سلمان
102.6	603	54.2	338	73.8	412	25.5	78.0	94.7	555	54.5	97.6	NBB	بنك البحرين الوطني
93.2	317	5.1	18	7.8	24	7.1	7.8	98.7	311	23.5	102.0	Dair*	الدير*
67.4	1,353	55.8	1,338	39.7	901	38.5	40.1	87.8	2,106	82.1	92.5	Region II	المنطقة الثانية
74.4	537	53.1	426	33.2	252	32.5	33.4	97.5	742	86.4	106.7	Naim	النعيم
76.2	313	77.2	348	16.3	75	11.4	22.6	86.6	433	85.9	84.6	Ibn Sinna	ابن سينا
51.1	267	38.2	274	44.9	277	44.7	44.5	75.8	515	55.1	90.2	Sh. Sabah al Salem	الشيخ صباح السالم
67.4	236	67.4	290	68.0	297	69.9	64.8	90.4	416	97.2	72.2	Al Hoora	الحورة
82.2	3,300	60.1	2,598	17.5	697	0.6	18.9	91.5	3,986	24.4	96.9	Region III	المنطقة الثالثة
86.9	1,072	66.0	921	21.2	259	-	23.4	87.2	1,224	26.3	93.0	Isa Town	مدينة عيسى
83.5	964	55.0	663	14.9	169	2.0	15.4	98.6	1,146	18.5	100.5	Jidhafs	جدحفص
74.4	647	60.8	569	-	-	-	-	84.0	827	24.8	94.6	Budaiya	البديع
89.8	325	56.7	212	32.8	138	-	34.4	93.5	372	14.3	97.1	Bilad Al Kadeem	بلاد القديم
73.7	292	56.1	233	39.0	131	5.3	39.6	102.5	417	41.7	103.8	A'Ali	عالي
75.0	2,738	43.5	1,953	57.0	2,426	44.0	58.8	79.0	3,370	39.0	87.8	Region V	المنطقة الرابعة
62.0	313	28.9	221	36.9	457	-	39.3	48.2	518	0.9	53.5	Hamad Town	مدينة حمد
91.7	742	68.7	557	41.1	296	9.5	41.5	101.5	832	25.0	103.4	Sitra	سitra
77.8	516	45.6	436	80.4	506	53.1	95.7	57.1	509	48.8	61.0	Hamad Kanoo & Jaw & Asker Clinic*	حمد كانو و عيادة جو وعسكر*
62.8	454	28.8	293	56.1	597	54.9	56.1	60.3	584	46.0	66.9	East Riffa	الرفاع الشرقي
75.5	345	53.7	261	30.7	184	14.3	31.3	82.0	418	-	86.4	Kuwait & Zallaq Clinic*	الكويت و عيادة الزلاق*
74.2	368	40.6	185	-	386	-	-	-	509	-	-	Mohammed Jassim Kanoo	محمد جاسم كانو
80.3	9,521	54.0	7,334	40.4	4,966	6.8	33.6	87.2	11,606	14.6	72.6	% HC Coverage to Registered Live Births	نسبة تغطية المراكز الصحية للمواليد الأحياء المسجلين
13.4	1,587	4.5	607	4.5	548	2.7	1.8	12.7	1,690	5.6	8.1	% Private Coverage to Registered Live Births	نسبة تغطية العيادات الخاصة والمستشفيات للمواليد الأحياء المسجلين
93.5	11,108	58.5	7,941	44.9	5,514	9.5	35.4	99.9	13,296	20.2	80.7	Total & %	الجملة والنسبة المئوية الكلية

For more clarification of the calculation of the data, please refer to Formulas/Definitions at the end of the report

\* Please refer to Conventions used in the report

لمعرفة طريقة احتساب البيانات ، الرجاء الرجوع الى المعادلات / التعريفات في نهاية التقرير

\* انظر الاصطلاحات المستخدمة في التقرير

معدل الانتشار <sup>1</sup> <b>Prevalence<sup>1</sup></b>	الحجم <b>Induration size</b>	درجة تركيز السلين <sup>2</sup> <b>Tuberculin concentration<sup>2</sup></b>	السنة <b>Year</b>
2.2%	>10mm	5 TU	1993
1.9%	>10mm	5 TU	1994
0.6%	>10mm	5 TU	1995
0.6%	>10mm	5 TU	1996
1.5%	>10mm	5 TU	1997
1.8%	>10mm	5 TU	1998
1.7%	>10mm	5 TU	1999
1.9%	>10mm	5 TU	2000
1.5%	>10mm	5 TU	2001
1.1%	>10mm	5 TU	2002

<sup>1</sup> The information in this table is based on tuberculin screening of children at school entry.

<sup>1</sup> اعتمدت هذه البيانات بناءً على نتائج فحص الأطفال ما قبل دخول المدرسة .

<sup>2</sup> Tuberculin concentration: the number of tuberculin units (TU).

<sup>2</sup> درجة تركيز السلين : عدد وحدات السلين .

الحصبة <i>Measles</i>		الحمى التيفية <i>Typhoid fever</i>		الحمى نظيرة التيفية <i>Paratyphoid fever</i>		داء الشيغللات <i>Shigellosis</i>		داء السلمونيلة <i>Salmonellosis</i>		التهاب الكبد الوبائي <i>Viral Hepatitis</i>		تقدير السكان* <i>Population</i>	فئات السن (بالسنوات) <i>Age Groups</i> (Years)
المعدل <i>Rate</i>	الحالات <i>Cases</i>	المعدل <i>Rate</i>	الحالات <i>Cases</i>	المعدل <i>Rate</i>	الحالات <i>Cases</i>	المعدل <i>Rate</i>	الحالات <i>Cases</i>	المعدل <i>Rate</i>	الحالات <i>Cases</i>	المعدل <i>Rate</i>	الحالات <i>Cases</i>	Estimates* 2002	
8.0	5	9.6	6	-	-	99.5	62	284.1	177	48.2	30	62,302	0-4
0.8	1	3.2	4	0.8	1	56.1	70	44.9	56	90.5	113	124,802	5-14
0.9	1	8.8	10	-	-	15.0	17	27.4	31	51.2	58	113,190	15-24
0.7	1	6.1	9	0.7	1	10.2	15	35.5	52	23.9	35	146,571	25-34
-	-	2.4	3	-	-	7.2	9	27.2	34	4.0	5	124,822	35-44
-	-	1.6	1	-	-	4.9	3	18.0	11	4.9	3	61,111	45-54
-	-	-	-	-	-	17.8	4	40.1	9	-	-	22,455	55-64
-	-	5.9	1	5.9	1	41.5	7	35.6	6	-	-	16,869	65+
1.2	8	5.1	34	0.4	3	27.8	187	55.9	376	36.3	244	672,123	Total الجملة

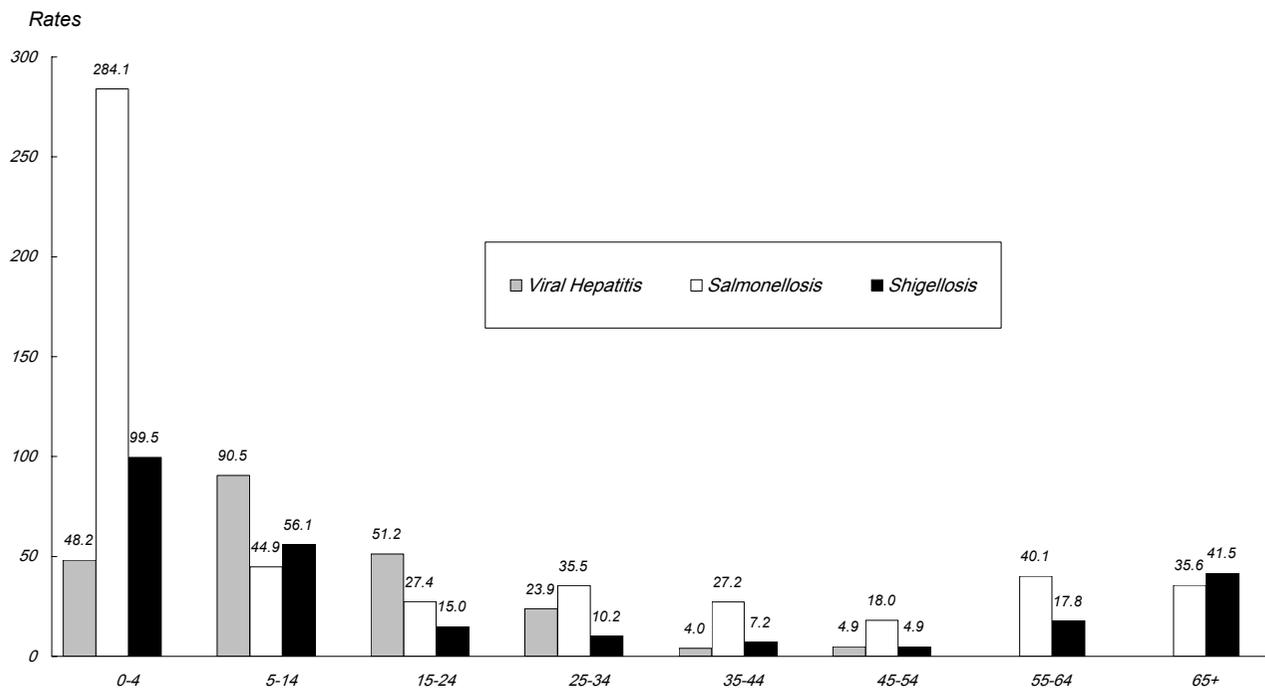
Rates are per 100,000 population

\* Population Estimates - 1st July 2002

المعدلات لكل 100,000 من السكان

\* تقديرات السكان - 1 يوليو 2002

توزيع بعض الامراض المعدية حسب فئات السن 2002  
Selected Communicable Diseases By Age Groups 2002



Rates per 100,000 population

المعدلات لكل 100,000 من السكان

Refer: Table 6.8

مرجع: جدول 6.8

الحمى التيفية Typhoid fever		داء الشيغلات Shigellosis		داء السلمونيلة Salmonellosis		التهاب الكبد الوبائي Viral hepatitis		التدرن اللارئوي Non-Pulmonary TB		التدرن الرئوي Pulmonary TB		تقديرات السكان <sup>1</sup> Population Estimates <sup>1</sup>	المنطقة Region	
المعدل Rate	الحالات Cases	المعدل Rate	الحالات Cases	المعدل Rate	الحالات Cases	المعدل Rate	الحالات Cases	المعدل Rate	الحالات Cases	المعدل Rate	الحالات Cases			2002
8.3	1	8.3	1	16.5	2	107.5	13	-	-	24.8	3	12,098	Hidd	الحد
3.1	3	25.1	24	32.4	31	51.3	49	12.6	12	19.9	19	95,592	Muharraq	المحرق
5.6	9	16.3	26	26.4	42	26.4	42	12.6	20	24.5	39	159,319	Manama	المنامة
3.7	2	27.5	15	34.8	19	22.0	12	5.5	3	18.3	10	54,557	Jidhafs	جدحفص
6.6	3	13.2	6	48.4	22	11.0	5	11.0	5	8.8	4	45,432	North Region	المنطقة الشمالية
8.8	4	15.3	7	216.9	99	13.1	6	6.6	3	26.3	12	45,652	Sitra	سيرة
13.5	7	23.1	12	34.6	18	7.7	4	9.6	5	30.8	16	51,957	Central Region	المنطقة الوسطى
-	-	31.3	12	49.6	19	41.8	16	7.8	3	15.7	6	38,312	Isa Town	مدينة عيسى
3.6	3	34.9	29	98.6	82	61.4	51	9.6	8	19.2	16	83,129	Riffa	الرفاع
-	-	95.6	26	36.8	10	22.1	6	7.4	2	7.4	2	27,198	Western Region	المنطقة الغربية
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,026	Eastern Region <sup>2</sup>	المنطقة الشرقية <sup>2</sup>
3.6	2	52.9	29	58.3	32	72.9	40	9.1	5	1.8	1	54,850	Hamad Town	مدينة حمد
5.1	34	27.8	187	55.9	376	36.3	244	9.8	66	19.0	128	672,124	Total	الجملة

Rates are per 100,000 population

المعدلات لكل 100,000 من السكان

<sup>1</sup> Population Estimates - 1st July 2002

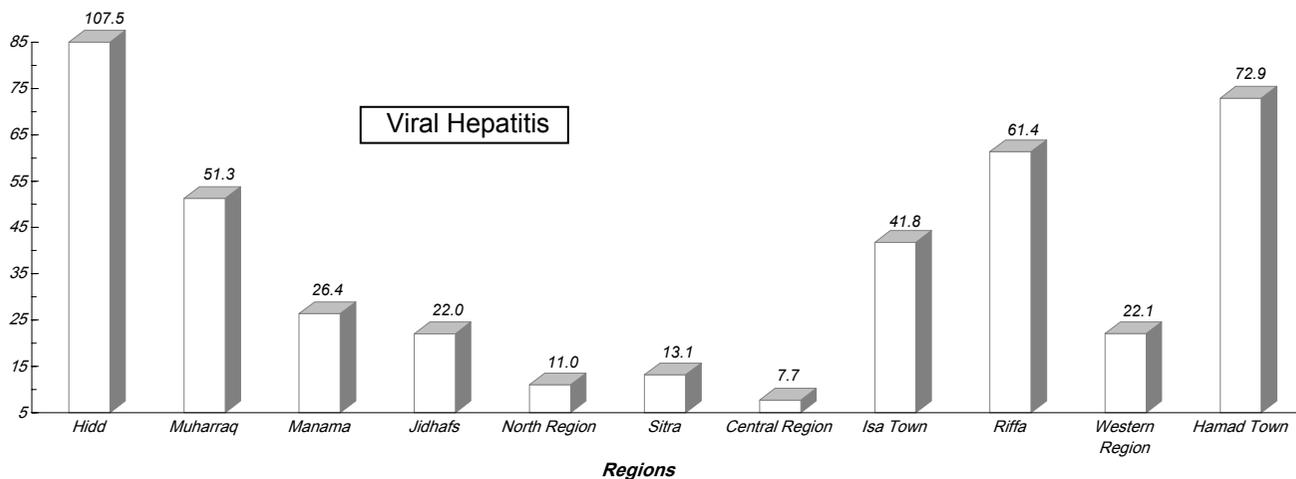
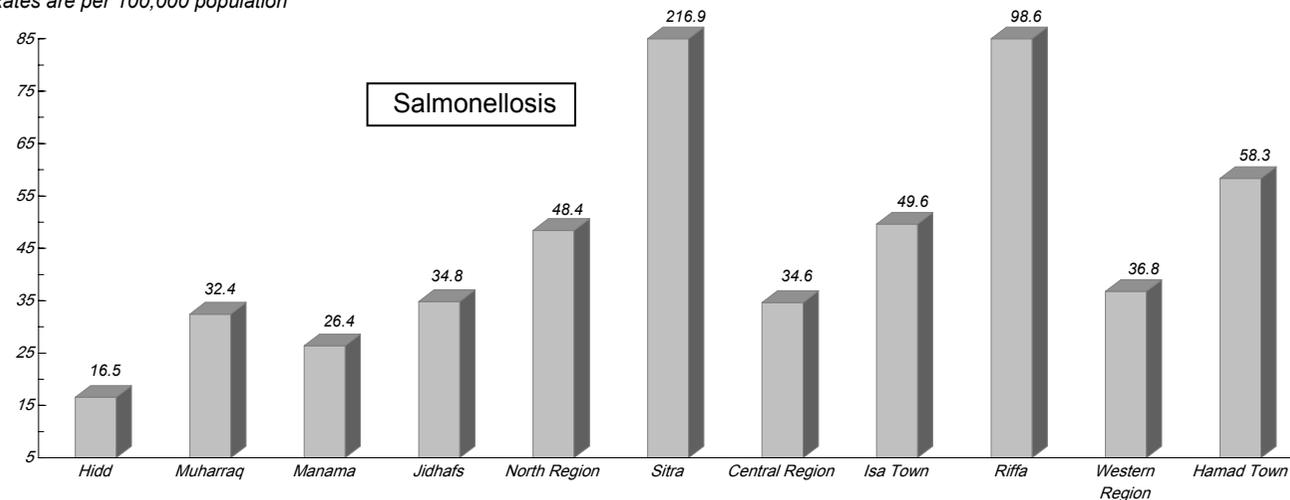
<sup>1</sup> تقديرات السكان - 1 يوليو 2002

<sup>2</sup> Incidence in the Eastern Region are distributed among the neighboring regions

<sup>2</sup> لقد تم توزيع الحالات التابعة الى المنطقة الشرقية على المناطق المجاورة .

توزيع بعض الامراض المعدية حسب المنطقة 2002  
Selected Communicable Diseases by Region 2002

Rates are per 100,000 population



The majority of Viral Hepatitis cases were type 'A' which is caused by poor sanitation, food hygiene & water conditions (refer to Table 6.1 for details).  
النسبة العظمى من عدد حالات الإصابة بمرض التهاب الكبد الوبائي هي من الفصيلة " أ " والتي سببها تدني مستوى النظافة والمياه والغذاء الصحي وللتفصيل انظر جدول 6.1 .

Refer: Table 6.9

مرجع: جدول 6.9

Source	2002		2001		2000		1999		1998		المصدر
	% غير المرضية Bad	عدد العينات No. of samples									
Public water	2.7	1,881	4.1	1,974	3.8	1,862	4.9	1,529	2.4	1,606	المياه العمومية
Demineralized water	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	المياه المحلاة
Schools, Hospitals, Hotels	10.5	2,503	8.5	1,733	10.5	2,135	8.2	2,201	8.9	2,211	المدارس والفنادق والمستشفيات
Total	7.2	4,384	6.2	3,707	7.4	3,997	6.9	3,730	6.2	3,817	الجملة

% Bad: the percentage of samples in which the water quality was found to be unsatisfactory

% غير مرضية : نسبة عينات الماء غير المرضية من مجموع العينات التي تم فحصها

Description	2002	2001	2000	1999	1998	البيان
<b>Potential spots examined</b>						<b>بؤر التكاثر المحتملة التي تم فحصها</b>
Manama	15,397	19,312	16,922	14,043	19,153	المنامة
Muharraq	10,799	12,374	17,817	18,766	21,600	المحرق
Jidhafs & Budayia	26,370	30,092	33,321	31,653	35,300	جدحفص والبيبع
Isa Town	26,939	25,674	29,059	32,171	36,968	مدينة عيسى
Karzakan	18,649	18,200	18,170	15,060	20,351	كرزكان
Riffa & Sitra	20,073	15,955	20,218	25,535	27,168	الرفاع و ستره
Total	118,227	121,607	135,507	137,228	160,540	الجملة
<b>+ Culex spots</b>						<b>بؤر الكيولكس الموجبة</b>
Manama	224	324	291	179	294	المنامة
Muharraq	62	65	56	97	143	المحرق
Jidhafs & Budayia	1,451	2,018	2,243	1,961	1,702	جدحفص والبيبع
Isa Town	205	361	260	248	291	مدينة عيسى
Karzakan	300	362	372	308	346	كرزكان
Riffa & Sitra	399	349	320	439	412	الرفاع و ستره
Total	2,641	3,479	3,542	3,232	3,188	الجملة
<b>+ Anopheles spots</b>						<b>بؤر الأنوفيلس الموجبة</b>
Manama	5	9	7	2	3	المنامة
Muharraq	-	1	2	2	3	المحرق
Jidhafs & Budayia	42	73	59	13	7	جدحفص والبيبع
Isa Town	11	11	2	5	9	مدينة عيسى
Karzakan	21	29	35	12	10	كرزكان
Riffa & Sitra	10	7	5	2	3	الرفاع و ستره
Total	89	130	110	36	35	الجملة

Country of Origin	الجملة Total	البرداء المنجلية P.F.	البرداء النشيطة P.V.	البرداء الوبالية P.M.	Mixed	بلد المنشأ
India	13	3	10	-	-	الهند
Pakistan	25	6	19	-	-	باكستان
Yemen	1	1	-	-	-	اليمن
Gana	1	1	-	-	-	غانا
Sudan	3	2	1	-	-	السودان
Others	2	1	-	-	1	أخرى
Total	45	14	30	-	1	الجملة

P.F. - *Plasmodium falciparum* - often fatal form of malaria

P.V. - *Plasmodium vivax* - usually mild form of malaria

P.M. - *Plasmodium malariae* - mild form of malaria

البرداء المنجلية (المالاريا الخبيثة) غالباً ما تسبب الوفاة

البرداء النشيطة (المالاريا الحميدة) عادة خفيفة الحدة

البرداء الوبالية (المالاريا الحميدة) خفيفة الحدة

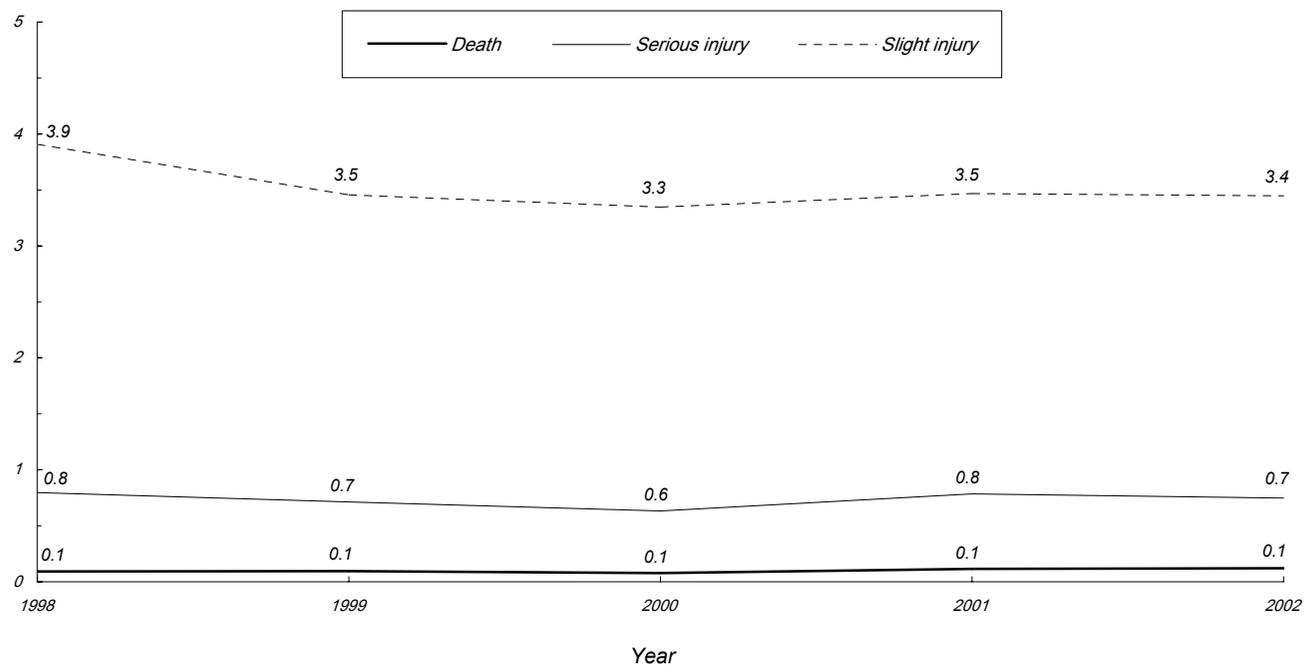
Test / Source	2002			2001			الاختبارات / المصدر
	العينات الموجبة Positive samples		جملة العينات Total Samples	العينات الموجبة Positive samples		جملة العينات Total Samples	
	%	العدد No.		%	العدد No.		
<b>Hepatitis B surface antigen (HBsAg)</b>							مستضد التهاب الكبد الفيروسي ب السطحي
Blood Bank	0.19	23	11,950	0.29	31	10,608	بنك الدم
Suspected cases	3.65	643	17,613	4.05	748	18,479	حالات مشتبها
<b>Anti-HBs</b>							مضاد المستضد السطحي ب
Postvaccination testing	62.76	450	717	67.81	495	730	اختبار ما بعد التطعيم
<b>Hepatitis B, E antigen (HBeAg)</b>							المستضد ه لالتهاب الكبد الفيروسي ب
HBeAg +ve cases	59.22	122	206	12.97	101	779	حالات ثبت وجود مستضد التهاب الكبد الفيروسي ب
<b>Anti-HBe</b>							مضاد المستضد اي ر
HBeAg +ve cases	69.66	505	725	78.56	612	779	حالات ثبت وجود مستضد الكبد الفيروس السطحي ب
<b>Hepatitis A (Igm)</b>							غلوبولين مناعي م ضد التهاب الكبد الفيروسي أ
Suspected cases	12.81	133	1,038	14.21	132	929	حالات مشتبها بها
<b>Rubella antibodies (IgG)</b>							أضداد الحصبة الألمانية (غلوبولين مناعي ج)
Suspected cases pregnant women at 1st antenatal visit, other women	94.41	10,226	10,831	92.09	6,324	6,867	حالات مشتبها الحوامل وغير الحوامل
<b>Rubella antibodies (IgM)</b>							أضداد الحصبة الألمانية (غلوبولين مناعي م)
Suspected cases	1.22	5	411	0.73	3	410	حالات مشتبها
<b>HIV antibodies</b>							أضداد عوز المناعة المكتسبة
Blood donors	0.02	2	11,950	-	-	10,608	مترعي الدم
Pre-employment examination	0.11	32	29,579	0.19	25	13,222	فحص اللياقة للعمل

Seriousness of Injury	المعدل Rate	الجملة Total			المشاة Pedestrians		الركاب Passengers		السواق Drivers		درجة خطورة الإصابة
		الجملة Total	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
<b>1998</b>											<b>1998</b>
Death	0.09	60	11	49	4	23	5	8	2	18	وفاة
Serious injury	0.80	513	93	420	35	140	34	79	24	201	أصابة بليغة
Slight injury	3.91	2,512	845	1,667	122	245	480	549	243	873	أصابة بسيطة
<b>1999</b>											<b>1999</b>
Death	0.09	63	13	50	4	14	6	12	3	24	وفاة
Serious injury	0.71	476	94	382	35	138	39	82	20	162	أصابة بليغة
Slight injury	3.46	2,303	705	1,598	110	276	373	495	222	827	أصابة بسيطة
<b>2000</b>											<b>2000</b>
Death	0.08	53	5	48	2	15	2	13	1	20	وفاة
Serious injury	0.63	436	79	357	22	116	28	71	29	170	أصابة بليغة
Slight injury	3.35	2,312	678	1,634	89	257	407	535	182	842	أصابة بسيطة
<b>2001</b>											<b>2001</b>
Death	0.11	75	10	65	4	22	4	17	2	26	وفاة
Serious injury	0.78	513	97	416	33	129	47	102	17	185	أصابة بليغة
Slight injury	3.47	2,269	695	1,574	95	292	384	489	216	793	أصابة بسيطة
<b>2002</b>											<b>2002</b>
Death	0.12	81	22	59	6	22	10	17	6	20	وفاة
Serious injury	0.75	503	103	400	28	126	50	89	25	185	أصابة بليغة
Slight injury	3.45	2,318	752	1,566	96	258	417	506	239	802	أصابة بسيطة

Source: Ministry of Interior - Traffic Directorate  
Rates are per 1000 population

المصدر: وزارة الداخلية - ادارة المرور  
المعدلات لكل 1000 من السكان

عدد السواق والركاب والمشاة المصابين حسب درجة خطورة الإصابة والنوع 2002 - 1998  
 Road & Traffic Related Accidents by Seriousness of Injuries and Sex 1998 - 2002



Rates are per 1000 population

المعدلات لكل 1000 من السكان

Refer: Table 6.14

مرجع: جدول 6.14

Division of Economic Activity	عدد المؤمن عليهم			جملة الوفيات		جملة الإصابات		غير بحريني		بحريني		نوع النشاط الاقتصادي
	Number of Insured Persons			Total Deaths		Total Accidents		Non-Bahraini		Bahraini		
	الجملة	غير بحريني	بحريني	المعدل	العدد	المعدل	العدد	وفاة	اصابة	وفاة	اصابة	
Total	Non-Bahraini	Bahraini	Rate	No.	Rate	No.	Death	Accident	Death	Accident		
Agriculture & Fishing	1,439	322	1,117	0.7	1	17.4	25	-	2	1	23	الزراعة وصيد الأسماك
Mining & Quarrying	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	التعدين والتحجير
Manufacturing	50,813	17,946	32,867	0.1	3	16.2	821	3	299	-	522	التصنيع
Electricity, Gas & Water	1,411	618	793	-	-	24.8	35	-	14	-	21	الكهرباء والغاز والماء
Building & Construction	52,472	9,944	42,528	0.1	5	14.0	735	4	462	1	273	التشييد والبناء
Wholesale, Retail trades, Restaurants & Hotels	38,145	10,718	27,427	0.1	2	7.1	269	1	123	1	146	تجارة الجملة والمفرق والمطاعم والفنادق
Transport, Storage & Communications	10,320	5,795	4,525	0.1	1	16.5	170	-	64	1	106	المواصلات والتخزين والاتصالات
Finance, Insurance, Real Estate & Business Services	9,569	6,502	3,067	-	-	5.0	48	-	14	-	34	المؤسسات المالية والتأمين والعقارات وخدمات الأعمال
Community Social & Personal Services	22,715	7,655	15,060	0.1	2	8.6	196	2	54	-	142	الخدمات الاجتماعية والشخصية
Others Activities not Elsewhere Classified	160	139	21	-	-	-	-	-	-	-	-	نشاطات أخرى غير مصنفة في مكان آخر
Total	187,044	59,639	127,405	0.1	14	12.3	2,299	10	1,032	4	1,267	الجملة

Note: only accidents covered by social insurance are described in this table

Source: General Organisation for Social Insurance

The rates are per 1000 insured persons

ملاحظة: المصابين والمشتغلين الخاضعين لنظام التأمينات الاجتماعية فقط

المصدر: الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية

المعدلات لكل 1000 من المؤمن عليهم

Division of Economic Activity	2002		2001		2000		1999		1998		نوع النشاط الاقتصادي
	غير بحريني Non-Bah	بحريني Bah									
Agriculture & Fishing	6.2	21.5	4.4	80.2	4.8	60.6	10.6	59.4	8.1	42.3	الزراعة وصيد الأسماك
Mining & Quarrying	-	-	-	-	-	-	4.4	-	7.2	-	التعدين والتحجير
Manufacturing	16.8	15.9	7.2	27.8	8.9	25.2	11.4	23.8	13.5	28.1	التصنيع
Electricity, Gas & Water	22.7	26.5	18.2	40.0	22.7	47.9	17.0	44.9	16.3	26.1	الكهرباء والغاز والماء
Building & Construction	46.9	6.4	16.2	34.5	17.7	30.6	21.0	30.0	22.1	29.1	التشييد والبناء
Wholesale, Retail trades, Restaurants & Hotels	11.6	5.4	5.1	15.8	7.1	18.4	6.0	12.4	7.6	13.3	تجارة الجملة والمفرق والمطاعم والفنادق
Transport, Storage & Communications	11.0	23.6	27.4	21.5	35.1	28.0	28.6	27.8	23.2	25.7	المواصلات والتخزين والإتصالات
Financing, Insurance, Real Estate & Business Services	2.2	11.1	6.2	7.7	6.7	10.2	10.9	5.2	19.0	5.4	المؤسسات المالية والتأمين والعقارات وخدمات الأعمال
Community Social & Personal Services	7.3	9.4	6.9	28.1	8.6	29.4	8.5	34.4	13.2	45.7	الخدمات الاجتماعية والشخصية
Others Activities not Elsewhere Classified	-	-	22.4	66.9	30.0	77.2	23.3	89.4	18.0	59.1	نشاطات أخرى غير مصنفة في مكان آخر
Total	17.5	10.0	10.7	25.1	18.6	25.5	14.2	24.4	15.7	25.9	الجملة

Note: only accidents covered by social insurance are described in this table

Source: General Organisation for Social Insurance

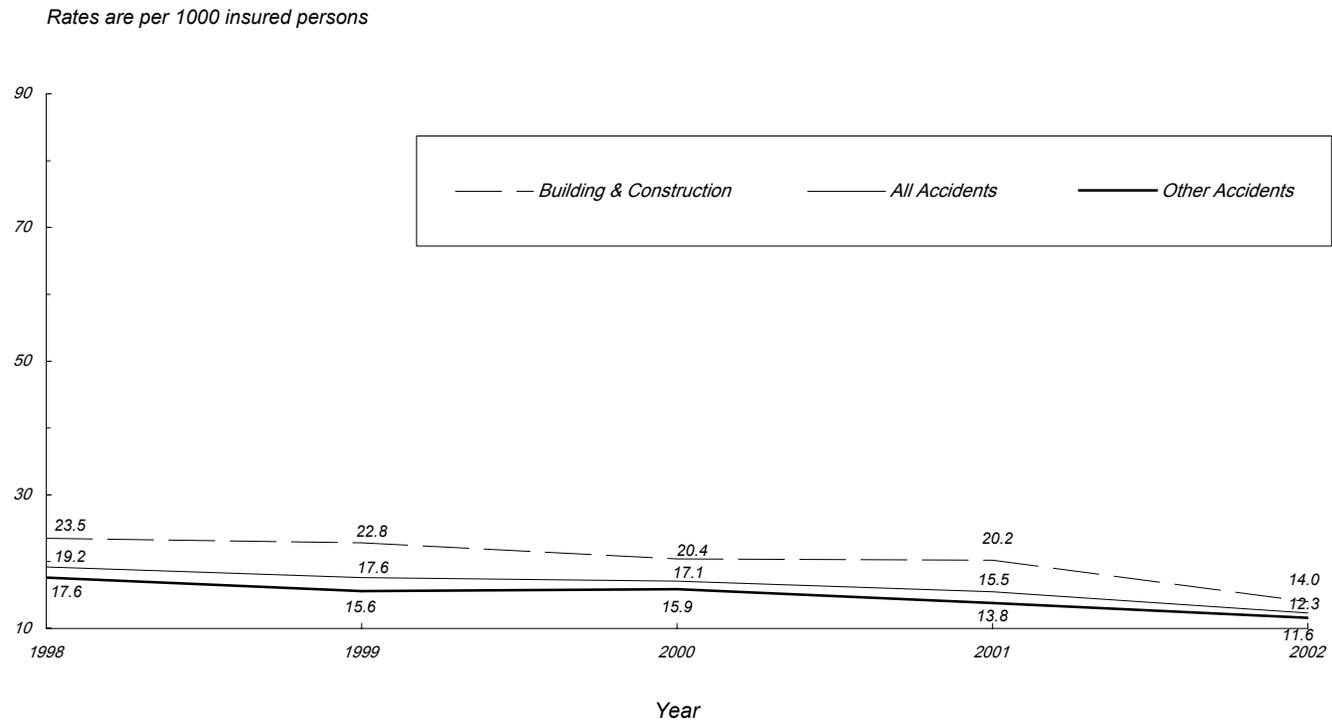
The rates are per 1000 insured persons

ملاحظة: المصابين والمشتغلين الخاضعين لنظام التأمينات الاجتماعية فقط

المصدر: الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية

المعدلات لكل 1000 من المؤمن عليهم

معدل إصابات العمل 1998 - 2002  
Occupational Accidents Rates 1998 - 2002



Refer: Table 6.15

مرجع: جدول 6.15